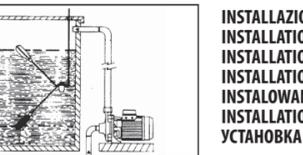


**ISTRUZIONI MONTAGGIO - MOUNTING THE SWITCH - INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION MONTAGEANWEISUNGEN - POKYNY PRO MONTÁŽ - MONTAGEANWEISUNGEN INSTRUKCJE DOTYCZĄCE MONTAŻU - ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ تعليمات التركيب**



**INSTALLAZIONE PER RIEMPIMENTO INSTALLATION FOR FILLING INSTALLATION POUR REMPLISSAGE INSTALLATION FÜR DIE BEFÜLLUNG INSTALOWANIE DO NARZĘDZIA INSTALATION FÜR DIE BEFÜLLUNG USTANOWKA DLA ZAPŁNIENIA**

ملء المنتج

**UTILIZZARE I TERMINALI NERO E BLU.**  
In questa condizione il Regolatore di Livello chiude in basso al minimo livello. Variando la distanza tra il galleggiante ed il contropeso, si ha la regolazione dei livelli Min. e Max.

**USE THE BLACK AND BLUE TERMINALS.**  
In this condition, the Level regulator closes in the lower part at the minimum level. By changing the distance between the regulator and the counterweight, the control of the Min. and Max. levels is obtained.

**UTILISER LES BORNES DE COULEUR NOIR ET BLEU.**  
Dans cette condition, le régulateur de niveau bloque en bas le niveau minimal. Si on modifie la distance entre le flotteur et le contrepoids, on obtient le réglage des niveaux min. et max.

**SCHWARZE UND BLAUE KLEMMEN VERWENDEN.**  
In diesem Betriebsmodus schließt der Schwimmerschalter den unteren Bereich bei Erreichen des Mindestfüllstands. Durch Veränderung des Abstands zwischen Schwimmer und Gegengewicht wird der Höchst- bzw. Mindestfüllstand eingestellt.

**POUŽITĚ ČERNOU A MODROU SVORKU.**  
V tomto stavu regulátor hladiny sepne v dolní části při minimální hladině. Změnou vzdálenosti mezi plovákem a protizávažím se provádí nastavení Min. a Max. hladiny.

**UŻYC CZARNEJ I NIEBIESKIEJ KOŃCÓWKI.**  
W tym stanie regulator poziomu zamyka na dole na minimalnym poziomie. Poprzez zmianę odległości między pływakiem i przeciwcieżarem otrzymuje się regulację poziomu min. i maks.

**Используйте черный и синий зажимы.**  
В этом состоянии регулятор уровня перекрывает нижнюю часть до минимального уровня. Регулируют расстояние между поплавком и противовесом, он осуществляет регулирование минимального и максимального уровней.

**قلم المنتج**  
قم باستخدام أطراف علبة الأقطاب السوداء والزرقة. في هذه الحالة يغلط منظم المستوى في الأعلى عند أقصى مستوى. يتم ضبط المستويات الأدنى والأقصى باختلاف المسافة ما بين العوامة والنقل الموازن.

**ITALTECNICA SRL**  
Viale Europa, 31  
35020 Tribano (PD)  
Italy  
Tel. +39 049 9585388  
Fax +39 049 5342439  
www.italtecnica.com



**UTILIZZARE I TERMINALI NERO E MARRONE**  
In questa condizione il Regolatore di Livello chiude in alto al massimo livello. Variando la distanza tra il galleggiante ed il contropeso, si ha la regolazione dei livelli Min. e Max.

**USE THE BLACK AND BROWN TERMINALS.**  
In this condition, the level regulator closes in the upper part at the max. level. By changing the distance between the regulator and the counterweight, the control of the Min. and Max. levels is obtained.

**UTILISER LES BORNES DE COULEUR NOIR ET MARRON**  
Dans cette condition, le régulateur de niveau bloque en haut le niveau maximum. Si on modifie la distance entre le flotteur et le contrepoids, on obtient le réglage des niveaux min. et max.

**SCHWARZE UND BRAUNE KLEMMEN VERWENDEN.**  
In diesem Betriebsmodus schließt der Schwimmerschalter den oberen Bereich bei Erreichen des Höchstfüllstands. Durch Veränderung des Abstands zwischen Schwimmer und Gegengewicht wird der Höchst- bzw. Mindestfüllstand eingestellt.

**POUŽITĚ ČERNOU A HNĚDOU SVORKU.**  
V tomto stavu regulátor hladiny sepne v horní části při maximální hladině. Změnou vzdálenosti mezi plovákem a protizávažím se provádí nastavení Min. a Max. hladiny.

**UŻYC CZARNEJ I BRĄZOWEJ KOŃCÓWKI.**  
W tym stanie regulator poziomu zamyka na górze na maksymalnym poziomie. Poprzez zmianę odległości między pływakiem i przeciwcieżarem otrzymuje się regulację poziomu min. i maks.

**Используйте черный и коричневый зажимы.**  
В этом состоянии регулятор уровня перекрывает верхнюю часть на самом высоком уровне. Регулируют расстояние между поплавком и противовесом, он осуществляет регулирование минимального и максимального уровней.

**قم باستخدام أطراف علبة الأقطاب السوداء والبنية. في هذه الحالة يغلط منظم المستوى في الأعلى عند أقصى مستوى. يتم ضبط المستويات الأدنى والأقصى باختلاف المسافة ما بين العوامة والنقل الموازن.**



**INSTALLAZIONE PER SVUOTAMENTO INSTALLATION FOR EMPTYING INSTALLATION POUR VIDANGE INSTALLATION FÜR DIE ENTLÉERUNG INSTALACJE PRO KONTROLĘ WYPRAZDNIENIA INSTALOWANIE DO OPROZNIANIĄ USTANOWKA DLA OPUSZCZENIA**

**تفريغ المنتج**  
قم باستخدام أطراف علبة الأقطاب السوداء والبنية. في هذه الحالة يغلط منظم المستوى في الأعلى عند أقصى مستوى. يتم ضبط المستويات الأدنى والأقصى باختلاف المسافة ما بين العوامة والنقل الموازن.

**Isolare con cura il terminale non utilizzato - Pay attention to carefully isolate the unused terminal**  
**Die nicht verwendeten Klemmen vorschriftsmäßig isolieren - Isolier avec soin la borne qui n'est pas utilisée**  
**Pečlivě zaoilujte nepoužitou svorku - Starannie zaoilowwać nie używaną końcówkę**  
**ملحوظة هامة: عزل بقناية الطرف غير المستخدم**

**UTILIZZARE I TERMINALI BLU MARRONE**  
In questa condizione il Regolatore di Livello chiude in alto al massimo livello. Variando la distanza tra il galleggiante ed il contropeso, si ha la regolazione dei livelli Min. e Max.

**USE THE BLUE AND BROWN TERMINALS.**  
In this condition, the level regulator closes in the upper part at the max. level. By changing the distance between the regulator and the counterweight, the control of the Min. and Max. levels is obtained.

**INSTALLATION POUR VIDANGE**  
Utiliser les bornes de couleur bleu et marron Dans cette condition, le régulateur de niveau bloque en haut le niveau maximum. Si on modifie la distance entre le flotteur et le contrepoids, on obtient le réglage des niveaux

**BLAUE UND BRAUNE KLEMMEN VERWENDEN.**  
In diesem Betriebsmodus schließt der Schwimmerschalter den oberen Bereich bei Erreichen des Höchstfüllstands. Durch Veränderung des Abstands zwischen Schwimmer und Gegengewicht wird der Höchst- bzw. Mindestfüllstand eingestellt.

**POUŽITĚ MODROU A HNĚDOU SVORKU.**  
V tomto stavu regulátor hladiny sepne v horní části při maximální hladině. Změnou vzdálenosti mezi plovákem a protizávažím se provádí nastavení Min. a Max. hladiny.

**Используйте синий и коричневый зажимы.**  
В этом состоянии регулятор уровня перекрывает верхнюю часть на самом высоком уровне. Регулируют расстояние между поплавком и противовесом, он осуществляет регулирование минимального и максимального уровней.

**قم باستخدام أطراف علبة الأقطاب الزرقاء والبنية. في هذه الحالة يغلط منظم المستوى في الأعلى عند أقصى مستوى. يتم ضبط المستويات الأدنى والأقصى باختلاف المسافة ما بين العوامة والنقل الموازن.**

**UŻYWAĆ NIEBIESKIEJ I BRĄZOWEJ KOŃCÓWKI**  
W tym stanie regulator poziomu zamyka na górze na maksymalnym poziomie. Poprzez zmianę odległości między pływakiem i przeciwcieżarem otrzymuje się regulację poziomu min. i maks.

**Используйте синий и коричневый зажимы.**  
В этом состоянии регулятор уровня перекрывает верхнюю часть на самом высоком уровне. Регулируют расстояние между поплавком и противовесом, он осуществляет регулирование минимального и максимального уровней.

**قم باستخدام أطراف علبة الأقطاب الزرقاء والبنية. في هذه الحالة يغلط منظم المستوى في الأعلى عند أقصى مستوى. يتم ضبط المستويات الأدنى والأقصى باختلاف المسافة ما بين العوامة والنقل الموازن.**



**ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE DEL CONTRAPPESO MOUNTING INSTRUCTIONS FOR THE COUNTERWEIGHT INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION DU COUNTERPOIDS HINWEISE FÜR DIE INSTALLATION DES GEGENGEWICHTS POKYNY PRO INSTALACI PRŮTÍZÁVAŽÍ INSTRUKCJE DOTYCZĄCE INSTALOWANIA PRZECIWCIEŻARU INSTRUKCJA PO USTANOWKĘ PRŌTÍWOWESA**

**تعليمات تركيب النقل الموازن**  
1. distaccare l'anello di plastica concetrico al foro di passaggio del cavo. 2. inserire attorno al cavo, a strozzare, il suddetto anello di plastica nel punto dove si vorrà bloccare il contropeso. 3. introdurre il cavo nel foro del contropeso dalla parte con maggior conicità e tirare con moderazione fino ad ottenere il bloccaggio del contrappeso sul cavo nel punto in cui è stato inserito l'anello di plastica.

1. remove the plastic ring placed in the hole for the passing of the cable. 2. insert the said ring around the cable and tight it in the place where you want to fix the counterweight. 3. put the cable into the hole of the counterweight in the conic section and pull it slightly to obtain the fixation of the counterweight on the cable in the place where you have inserted the plastic ring.

1. détacher la bague en plastique à l'intérieur du trou de passage du câble. 2. glisser la bague en plastique sur le câble de façon à le serrer bien sur le point où on doit installer le contrepoids. 3. introduire le câble dans le trou du contrepoids à la partie plus conique du trou du contrepoids et tirer avec douceur pour bloquer le contrepoids sur le câble au point où la bague en plastique a été insérée.

1. detache die kunststoffring, der zentrisch in der durchgangsböhrung für das kabel sitzt. 2. lösen. 2. isen kunststoffring an dem punkt auf das kabel schieben, wo das gegengewicht blockiert werden soll. das kabel auf der seite mit der ausgeprägteren kegelformigkeit in die boh rung des gegengewichts einführen und vorsichtig soweit ziehen, bis das übergewicht am kabel an der stelle, an der sie den kunststoffring eingesetzt haben.

1. odpojte plastový kroužek, který je koaxiální vůči otvoru pro průchod kabelu. 2. nasadte výše uvedeny plastový kroužek na kabel přískretním v bodě, ve kterém budete chtít zajistit protizávaží. 3. zaveste kabel do otvoru protizávaží ze strany s větší konicitou a mírně potáhněte, dokud nedojde k zajištění protizávaží na kabelu v bodě, ve kterém byl vložen plastový kroužek.

1. plastowy współrodkowy pierścien zdejść z otworu przelotowego kabla. 2. powyższy pierścien założyć wokół kabla wykonując przewężenie w miejscu, w którym chcemy zablokować przeciwcieżar. 3. włożyć kabel do otworu protizaważaru od strony stożkowego zakończenia i pociągnąć z umiarkowaną siłą aż do zablokowania przeciwcieżaru na kablu w miejscu, w którym został założony plastowy pierścien.

1. снимите пластиковое кольцо с отверстия, через которое проходит кабель. 2. установите вокруг кабеля (для сдравнивания) вышеупомянутое пластиковое кольцо в том месте, которое должно быть заблокировано противовесом. 3. проденьте кабель в отверстие на противовесе со стороны с наибольшей конусообразностью и тяните до тех пор, пока противовес не заблокируется на кабеле в том месте, на котором

1. ازل الحلقة البلاستيكية المتمركزة حول ثقب مرور الكابل. 2. ضع حول الكابل للتضييق، الحلقة البلاستيكية في النقطة حيث تريد تثبيت النقل الموازن.

3. أدخل الكابل في ثقب النقل الموازن من الناحية المدببة أكثر وشده بعناية حتى تقوم بتثبيت النقل الموازن على الكابل في النقطة التي قمت فيها بإدخال الحلقة البلاستيكية.

**GARANZIA**  
IL REGOLATORE DI LIVELLO FAES è garantito al consumatore finale per 6 mesi dalla data di acquisto. In base a questa garanzia limitata, durante questo periodo ed escluse le condizioni riportate di seguito, FAES sostituisce il prodotto che risulta essere difettoso previa verifica funzionale e Franco Fabbrica. Eventuali necessari interventi del costruttore presso il cliente saranno a carico di quest'ultimo. La garanzia limitata non influisce sui diritti del cliente prescritti dalla legge secondo la legislazione nazionale applicabile a tutela dei consumatori finali. In assenza di legislazione nazionale applicabile questa garanzia sarà la sola ed unica salvaguardia del cliente e né FAES né il suo distributore saranno responsabili per alcun danno accidentale diretto e/o indiretto derivante dalla violazione delle condizioni di garanzia sotto riportate. Al fine dell'operatività della presente garanzia limitata il REGOLATORE DI LIVELLO FAES dovrà essere installato da personale altamente qualificato nel rispetto delle istruzioni di installazione fornite da FAES.

**LA GARANZIA NON VIENE APPLICATA:**  
A) danni dovuti da fulmini o condizioni che sfuggono al controllo di FAES;  
B) difetti, malfunzionamenti e danni derivanti da una non corretta installazione e/o installazione non conforme alle istruzioni fornite dal produttore;  
C) quasi, malfunzionamenti e danni causati da abuso, uso improprio e/o non conforme alle specifiche del prodotto, incidente, negligenza ed omissione manutenzione;  
D) installazione non conforme alle norme locali;  
E) unità riparata e/o modificata senza preventiva autorizzazione di FAES;  
F) Sturungen, Fehlfunktionen und Schäden, die außerhalb der Kontrolle von FAES liegen;  
G) quasi, malfunzionamenti e danni causati da intrusioni accidentali di eventuali particelle e/o organi esterni che impediscano il movimento del REGOLATORE FAES;  
H) Il consumatore si assume tutte le responsabilità e gli oneri di rimozione e reinstallazione. Qualsiasi prodotto da riparare e/o sostituire ai sensi della presente garanzia dovrà essere restituito a FAES.

**WARRANTY**  
THE FAES LEVEL REGULATOR shall be under warranty to the final consumer for 6 months following the date of purchase. Under the terms of this limited warranty, during the stipulated period and with the exclusion of the conditions listed below, FAES shall replace products which are found to be defective subject to functional testing and Ex Works. Any work which the manufacturer may need to carry out on the client's premises shall be at the expense of the latter. The limited warranty shall not affect the rights of the client as prescribed by law under applicable national legislation for the protection of final consumers. In the absence of applicable national legislation, this warranty shall be the client's sole protection, and neither FAES nor its distributor shall be held responsible for any accidental damage directly or indirectly resulting from the violation of the warranty conditions listed below. In order for this limited warranty to be valid, the FAES LEVEL REGULATOR must be installed by fully qualified personnel in compliance with the installation instructions supplied by FAES.

**THE WARRANTY SHALL NOT APPLY TO:**  
A) damages due to lightning or conditions beyond the control of FAES;  
B) defects, malfunctions and damages caused by incorrect installation and/or installation which does not comply with the instructions supplied by the producer;  
C) faults, malfunctions and damages caused by abuse, misuse and/or use which does not comply with product specifications, accident, negligence and failure to perform maintenance;  
D) installation which does not comply with local regulations;  
E) units which have been repaired and/or modified without prior authorisation from FAES;  
F) Störungen, Fehlfunktionen und Schäden, die durch Sedimentation und/oder Bildung kompakter Schichten entstanden sind, die die Bewegung des REGULATORS behindern können;  
G) Störungen, Fehlfunktionen und Schäden, die durch das versehentliche Eindringen von eventuellen Teilchen und/oder äußeren Stoffen entstanden sind, die die Bewegung des REGULATORS behindern;  
H) Der Verbraucher übernimmt die gesamte Haftung und alle Kosten in Bezug auf Entfernung und Neuinstallation. Jedes Produkt, das im Rahmen dieser Garantie repariert und/oder ausgetauscht wird, muss an FAES zurückgegeben werden.

**LA GARANZIA NON VIENE APPLICATA:**  
A) danni dovuti da fulmini o condizioni che sfuggono al controllo di FAES;  
B) difetti, malfunzionamenti e danni derivanti da una non corretta installazione e/o installazione non conforme alle istruzioni fornite dal produttore;  
C) quasi, malfunzionamenti e danni causati da abuso, uso improprio e/o non conforme alle specifiche del prodotto, incidente, negligenza ed omissione manutenzione;  
D) installazione non conforme alle norme locali;  
E) unità riparata e/o modificata senza preventiva autorizzazione di FAES;  
F) Störungen, Fehlfunktionen und Schäden, die außerhalb der Kontrolle von FAES liegen;  
G) quasi, malfunzionamenti e danni causati da intrusioni accidentali di eventuali particelle e/o organi esterni che impediscano il movimento del REGOLATORE FAES;  
H) Il consumatore si assume tutte le responsabilità e gli oneri di rimozione e reinstallazione. Qualsiasi prodotto da riparare e/o sostituire ai sensi della presente garanzia dovrà essere restituito a FAES.

**WARRANTY**  
THE FAES LEVEL REGULATOR shall be under warranty to the final consumer for 6 months following the date of purchase. Under the terms of this limited warranty, during the stipulated period and with the exclusion of the conditions listed below, FAES shall replace products which are found to be defective subject to functional testing and Ex Works. Any work which the manufacturer may need to carry out on the client's premises shall be at the expense of the latter. The limited warranty shall not affect the rights of the client as prescribed by law under applicable national legislation for the protection of final consumers. In the absence of applicable national legislation, this warranty shall be the client's sole protection, and neither FAES nor its distributor shall be held responsible for any accidental damage directly or indirectly resulting from the violation of the warranty conditions listed below. In order for this limited warranty to be valid, the FAES LEVEL REGULATOR must be installed by fully qualified personnel in compliance with the installation instructions supplied by FAES.

**THE WARRANTY SHALL NOT APPLY TO:**  
A) damages due to lightning or conditions beyond the control of FAES;  
B) defects, malfunctions and damages caused by incorrect installation and/or installation which does not comply with the instructions supplied by the producer;  
C) faults, malfunctions and damages caused by abuse, misuse and/or use which does not comply with product specifications, accident, negligence and failure to perform maintenance;  
D) installation which does not comply with local regulations;  
E) units which have been repaired and/or modified without prior authorisation from FAES;  
F) Störungen, Fehlfunktionen und Schäden, die durch Sedimentation und/oder Bildung kompakter Schichten entstanden sind, die die Bewegung des REGULATORS behindern können;  
G) Störungen, Fehlfunktionen und Schäden, die durch das versehentliche Eindringen von eventuellen Teilchen und/oder äußeren Stoffen entstanden sind, die die Bewegung des REGULATORS behindern;  
H) Der Verbraucher übernimmt die gesamte Haftung und alle Kosten in Bezug auf Entfernung und Neuinstallation. Jedes Produkt, das im Rahmen dieser Garantie repariert und/oder ausgetauscht wird, muss an FAES zurückgegeben werden.

**ZÁRUKA**  
Na REGULÁTOR HĹADINY FAES je koncovým užívateľom poskytovaná záruka v dĺžke 6 mesiaců od dátum zakúpenia. Na základe této omezené záruky v dané záruční lhůtě, s výjimkou níže uvedených případů, společnost FAES zajistí bezplatnou výměnu výrobku, který byl uznan za vadný během funkční prověrky v závodě výrobce. Případně nezbytné zákrky výrobce v sídle zakazníka bude hradiť zakazník. Omezená záruka nijak nepřekrývá práva zakazníka, stanovená příslušnými vnitrostátními právními předpisy pro ochranu zájmů koncových uživatelů. Pokud takové vnitrostátní předpisy neexistují, tato záruka bude pro závaznou za závaznou. To znamená, že jak společnost FAES, tak distributori pověření touto společností, nemohou odpovědní za případné přímé a/nebo nepřímé škody způsobené porušením dle uvedených záručních podmínek. Pro účinnost této omezené záruky musí být REGULÁTOR HĹADINY FAES instalován výsokce kvalifikovaným personálem, za dodržení pokynů pro instalaci, dodaných společností FAES.

**LA GARANZIA NON VIENE APPLICATA:**  
A) danni dovuti da fulmini o condizioni che sfuggono al controllo di FAES;  
B) difetti, malfunzionamenti e danni derivanti da una non corretta installazione e/o installazione non conforme alle istruzioni fornite dal produttore;  
C) quasi, malfunzionamenti e danni causati da abuso, uso improprio e/o non conforme alle specifiche del prodotto, incidente, negligenza ed omissione manutenzione;  
D) installazione non conforme alle norme locali;  
E) unità riparata e/o modificata senza preventiva autorizzazione di FAES;  
F) Störungen, Fehlfunktionen und Schäden, die außerhalb der Kontrolle von FAES liegen;  
G) quasi, malfunzionamenti e danni causati da intrusioni accidentali di eventuali particelle e/o organi esterni che impediscano il movimento del REGOLATORE FAES;  
H) Il consumatore si assume tutte le responsabilità e gli oneri di rimozione e reinstallazione. Qualsiasi prodotto da riparare e/o sostituire ai sensi della presente garanzia dovrà essere restituito a FAES.

**GARANZIA**  
LE REGULÉATEUR DE NIVEAU FAES est garanti au consommateur final pendant 6 mois à compter de sa date d'achat. Conformément à cette garantie limitée, pendant cette période et à l'exclusion des conditions mentionnées ci-dessous, FAES remplace le produit défectueux après vérification de son fonctionnement et prix départ usine. Les éventuelles interventions du fabricant chez le client sont à la charge de ce dernier. La garantie limitée n'a pas d'influence sur les droits du clients prescrits par la loi, en fonction de la législation nationale applicable en matière de droit des consommateurs. En l'absence d'une réglementation nationale applicable, cette garantie sera la seule et unique protection du client et ni FAES ni son distributeur ne seront responsables en cas de dommages accidentels directs et/ou indirects découlant de la violation des conditions de garantie indiquées ci-après. A échéance de la présente garantie limitée, le REGULÉATEUR DE NIVEAU FAES devra être installé par du personnel hautement qualifié dans le respect des instructions de montage fournies par FAES.

**LA GARANZIA NON VIENE APPLICATA:**  
A) danni dovuti da fulmini o condizioni che sfuggono al controllo di FAES;  
B) difetti, malfunzionamenti e danni derivanti da una non corretta installazione e/o installazione non conforme alle istruzioni fornite dal produttore;  
C) quasi, malfunzionamenti e danni causati da abuso, uso improprio e/o non conforme alle specifiche del prodotto, incidente, negligenza ed omissione manutenzione;  
D) installazione non conforme alle norme locali;  
E) unità riparata e/o modificata senza preventiva autorizzazione di FAES;  
F) Störungen, Fehlfunktionen und Schäden, die außerhalb der Kontrolle von FAES liegen;  
G) quasi, malfunzionamenti e danni causati da intrusioni accidentali di eventuali particelle e/o organi esterni che impediscano il movimento del REGOLATORE FAES;  
H) Il consumatore si assume tutte le responsabilità e gli oneri di rimozione e reinstallazione. Qualsiasi prodotto da riparare e/o sostituire ai sensi della presente garanzia dovrà essere restituito a FAES.

**GARANZIA**  
LE REGULÉATEUR DE NIVEAU FAES est garanti au consommateur final pendant 6 mois à compter de sa date d'achat. Conformément à cette garantie limitée, pendant cette période et à l'exclusion des conditions mentionnées ci-dessous, FAES remplace le produit défectueux après vérification de son fonctionnement et prix départ usine. Les éventuelles interventions du fabricant chez le client sont à la charge de ce dernier. La garantie limitée n'a pas d'influence sur les droits du clients prescrits par la loi, en fonction de la législation nationale applicable en matière de droit des consommateurs. En l'absence d'une réglementation nationale applicable, cette garantie sera la seule et unique protection du client et ni FAES ni son distributeur ne seront responsables en cas de dommages accidentels directs et/ou indirects découlant de la violation des conditions de garantie indiquées ci-après. A échéance de la présente garantie limitée, le REGULÉATEUR DE NIVEAU FAES devra être installé par du personnel hautement qualifié dans le respect des instructions de montage fournies par FAES.

**GARANZIA**  
LE REGULÉATEUR DE NIVEAU FAES est garanti au consommateur final pendant 6 mois à compter de sa date d'achat. Conformément à cette garantie limitée, pendant cette période et à l'exclusion des conditions mentionnées ci-dessous, FAES remplace le produit défectueux après vérification de son fonctionnement et prix départ usine. Les éventuelles interventions du fabricant chez le client sont à la charge de ce dernier. La garantie limitée n'a pas d'influence sur les droits du clients prescrits par la loi, en fonction de la législation nationale applicable en matière de droit des consommateurs. En l'absence d'une réglementation nationale applicable, cette garantie sera la seule et unique protection du client et ni FAES ni son distributeur ne seront responsables en cas de dommages accidentels directs et/ou indirects découlant de la violation des conditions de garantie indiquées ci-après. A échéance de la présente garantie limitée, le REGULÉATEUR DE NIVEAU FAES devra être installé par du personnel hautement qualifié dans le respect des instructions de montage fournies par FAES.

**GARANZIA**  
LE REGULÉATEUR DE NIVEAU FAES est garanti au consommateur final pendant 6 mois à compter de sa date d'achat. Conformément à cette garantie limitée, pendant cette période et à l'exclusion des conditions mentionnées ci-dessous, FAES remplace le produit défectueux après vérification de son fonctionnement et prix départ usine. Les éventuelles interventions du fabricant chez le client sont à la charge de ce dernier. La garantie limitée n'a pas d'influence sur les droits du clients prescrits par la loi, en fonction de la législation nationale applicable en matière de droit des consommateurs. En l'absence d'une réglementation nationale applicable, cette garantie sera la seule et unique protection du client et ni FAES ni son distributeur ne seront responsables en cas de dommages accidentels directs et/ou indirects découlant de la violation des conditions de garantie indiquées ci-après. A échéance de la présente garantie limitée, le REGULÉATEUR DE NIVEAU FAES devra être installé par du personnel hautement qualifié dans le respect des instructions de montage fournies par FAES.

**GARANZIA**  
LE REGULÉATEUR DE NIVEAU FAES est garanti au consommateur final pendant 6 mois à compter de sa date d'achat. Conformément à cette garantie limitée, pendant cette période et à l'exclusion des conditions mentionnées ci-dessous, FAES remplace le produit défectueux après vérification de son fonctionnement et prix départ usine. Les éventuelles interventions du fabricant chez le client sont à la charge de ce dernier. La garantie limitée n'a pas d'influence sur les droits du clients prescrits par la loi, en fonction de la législation nationale applicable en matière de droit des consommateurs. En l'absence d'une réglementation nationale applicable, cette garantie sera la seule et unique protection du client et ni FAES ni son distributeur ne seront responsables en cas de dommages accidentels directs et/ou indirects découlant de la violation des conditions de garantie indiquées ci-après. A échéance de la présente garantie limitée, le REGULÉATEUR DE NIVEAU FAES devra être installé par du personnel hautement qualifié dans le respect des instructions de montage fournies par FAES.

**GARANZIA**  
LE REGULÉATEUR DE NIVEAU FAES est garanti au consommateur final pendant 6 mois à compter de sa date d'achat. Conformément à cette garantie limitée, pendant cette période et à l'exclusion des conditions mentionnées ci-dessous, FAES remplace le produit défectueux après vérification de son fonctionnement et prix départ usine. Les éventuelles interventions du fabricant chez le client sont à la charge de ce dernier. La garantie limitée n'a pas d'influence sur les droits du clients prescrits par la loi, en fonction de la législation nationale applicable en matière de droit des consommateurs. En l'absence d'une réglementation nationale applicable, cette garantie sera la seule et unique protection du client et ni FAES ni son distributeur ne seront responsables en cas de dommages accidentels directs et/ou indirects découlant de la violation des conditions de garantie indiquées ci-après. A échéance de la présente garantie limitée, le REGULÉATEUR DE NIVEAU FAES devra être installé par du personnel hautement qualifié dans le respect des instructions de montage fournies par FAES.

**GARANZIA**  
LE REGULÉATEUR DE NIVEAU FAES est garanti au consommateur final pendant 6 mois à compter de sa date d'achat. Conformément à cette garantie limitée, pendant cette période et à l'exclusion des conditions mentionnées ci-dessous, FAES remplace le produit défectueux après vérification de son fonctionnement et prix départ usine. Les éventuelles interventions du fabricant chez le client sont à la charge de ce dernier. La garantie limitée n'a pas d'influence sur les droits du clients prescrits par la loi, en fonction de la législation nationale applicable en matière de droit des consommateurs. En l'absence d'une réglementation nationale applicable, cette garantie sera la seule et unique protection du client et ni FAES ni son distributeur ne seront responsables en cas de dommages accidentels directs et/ou indirects découlant de la violation des conditions de garantie indiquées ci-après. A échéance de la présente garantie limitée, le REGULÉATEUR DE NIVEAU FAES devra être installé par du personnel hautement qualifié dans le respect des instructions de montage fournies par FAES.

**GARANZIA**  
LE REGULÉATEUR DE NIVEAU FAES est garanti au consommateur final pendant 6 mois à compter de sa date d'achat. Conformément à cette garantie limitée, pendant cette période et à l'exclusion des conditions mentionnées ci-dessous, FAES remplace le produit défectueux après vérification de son fonctionnement et prix départ usine. Les éventuelles interventions du fabricant chez le client sont à la charge de ce dernier. La garantie limitée n'a pas d'influence sur les droits du clients prescrits par la loi, en fonction de la législation nationale applicable en matière de droit des consommateurs. En l'absence d'une réglementation nationale applicable, cette garantie sera la seule et unique protection du client et ni FAES ni son distributeur ne seront responsables en cas de dommages accidentels directs et/ou indirects découlant de la violation des conditions de garantie indiquées ci-après. A échéance de la présente garantie limitée, le REGULÉATEUR DE NIVEAU FAES devra être installé par du personnel hautement qualifié dans le respect des instructions de montage fournies par FAES.

**GARANZIA**  
LE REGULÉATEUR DE NIVEAU FAES est garanti au consommateur final pendant 6 mois à compter de sa date d'achat. Conformément à cette garantie limitée, pendant cette période et à l'exclusion des conditions mentionnées ci-dessous, FAES remplace le produit défectueux après vérification de son fonctionnement et prix départ usine. Les éventuelles interventions du fabricant chez le client sont à la charge de ce dernier. La garantie limitée n'a pas d'influence sur les droits du clients prescrits par la loi, en fonction de la législation nationale applicable en matière de droit des consommateurs. En l'absence d'une réglementation nationale applicable, cette garantie sera la seule et unique protection du client et ni FAES ni son distributeur ne seront responsables en cas de dommages accidentels directs et/ou indirects découlant de la violation des conditions de garantie indiquées ci-après. A échéance de la présente garantie limitée, le REGULÉATEUR DE NIVEAU FAES devra être installé par du personnel hautement qualifié dans le respect des instructions de montage fournies par FAES.

G) pannes, dysfonctionnements et dommages causés par des intrusions accidentelles de particules et/ou d'organes extérieurs empêchant le mouvement du REGULÉATEUR FAES;  
H) Le consommateur assume l'entière responsabilité des frais d'enlèvement et de réinstallation. Tout produit devant être réparé et/ou remplacé conformément à la présente garantie devra être retourné à FAES.

**GARANZIA**  
Der Endverbraucher erhält eine Garantie von 6 Monaten ab Kaufdatum auf den FÜLLSTANDSREGLER FAES. Auf Grundlage dieser eingeschränkten Garantie ersetzt FAES, während dieser Laufzeit und unter Ausschluss der nachstehend aufgeführten Bedingungen, die Produkte, die sich nach einer Funktionsüberprüfung als defekt erweisen, frei ab Werk. Eventuell notwendige Eingriffe des Herstellers beim Kunden gehen zu Lasten des letzteren. Die eingeschränkte Garantie beeinträchtigt nicht die gesetzlich vorgeschriebenen Rechte des Kunden im Rahmen der nationalen Gesetzgebung zum Schutz der Endverbraucher. Bei Fehlen einer anwendbaren nationalen Gesetzgebung ist diese Garantie der einzige Schutz des Kunden, und weder FAES noch sein Vertriebshändler haften für irgendwelche direkten und/oder indirekten Schäden, die aus der Verletzung der nachfolgenden Garantiebedingungen entstehen. Im Rahmen dieser eingeschränkten Garantie muss der FÜLLSTANDSREGLER FAES von hochqualifiziertem Personal unter Berücksichtigung der von FAES zur Verfügung gestellten Installationsanweisungen installiert werden.

**LA GARANZIA NON VIENE APPLICATA:**  
A) danni dovuti da fulmini o condizioni che sfuggono al controllo di FAES;  
B) difetti, malfunzionamenti e danni derivanti da una non corretta installazione e/o installazione non conforme alle istruzioni fornite dal produttore;  
C) quasi, malfunzionamenti e danni causati da abuso, uso improprio e/o non conforme alle specifiche del prodotto, incidente, negligenza ed omissione manutenzione;  
D) installazione non conforme alle norme locali;  
E) unità riparata e/o modificata senza preventiva autorizzazione di FAES;  
F) Störungen, Fehlfunktionen und Schäden, die außerhalb der Kontrolle von FAES liegen;  
G) quasi, malfunzionamenti e danni causati da intrusioni accidentali di eventuali particelle e/o organi esterni che impediscano il movimento del REGOLATORE FAES;  
H) Il consumatore si assume tutte le responsabilità e gli oneri di rimozione e reinstallazione. Qualsiasi prodotto da riparare e/o sostituire ai sensi della presente garanzia dovrà essere restituito a FAES.

**WARRANTY**  
THE FAES LEVEL REGULATOR shall be under warranty to the final consumer for 6 months following the date of purchase. Under the terms of this limited warranty, during the stipulated period and with the exclusion of the conditions listed below, FAES shall replace products which are found to be defective subject to functional testing and Ex Works. Any work which the manufacturer may need to carry out on the client's premises shall be at the expense of the latter. The limited warranty shall not affect the rights of the client as prescribed by law under applicable national legislation for the protection of final consumers. In the absence of applicable national legislation, this warranty shall be the client's sole protection, and neither FAES nor its distributor shall be held responsible for any accidental damage directly or indirectly resulting from the violation of the warranty conditions listed below. In order for this limited warranty to be valid, the FAES LEVEL REGULATOR must be installed by fully qualified personnel in compliance with the installation instructions supplied by FAES.

**THE WARRANTY SHALL NOT APPLY TO:**  
A) damages due to lightning or conditions beyond the control of FAES;  
B) defects, malfunctions and damages caused by incorrect installation and/or installation which does not comply with the instructions supplied by the producer;  
C) faults, malfunctions and damages caused by abuse, misuse and/or use which does not comply with product specifications, accident, negligence and failure to perform maintenance;  
D) installation which does not comply with local regulations;  
E) units which have been repaired and/or modified without prior authorisation from FAES;  
F) Störungen, Fehlfunktionen und Schäden, die durch Sedimentation und/oder Bildung kompakter Schichten entstanden sind, die die Bewegung des REGULATORS behindern können;  
G) Störungen, Fehlfunktionen und Schäden, die durch das versehentliche Eindringen von eventuellen Teilchen und/oder äußeren Stoffen entstanden sind, die die Bewegung des REGULATORS behindern;  
H) Der Verbraucher übernimmt die gesamte Haftung und alle Kosten in Bezug auf Entfernung und Neuinstallation. Jedes Produkt, das im Rahmen dieser Garantie repariert und/oder ausgetauscht wird, muss an FAES zurückgegeben werden.

**LA GARANZIA NON VIENE APPLICATA:**  
A) danni dovuti da fulmini o condizioni che sfuggono al controllo di FAES;  
B) difetti, malfunzionamenti e danni derivanti da una non corretta installazione e/o installazione non conforme alle istruzioni fornite dal produttore;  
C) quasi, malfunzionamenti e danni causati da abuso, uso improprio e/o non conforme alle specifiche del prodotto, incidente, negligenza ed omissione manutenzione;  
D) installazione non conforme alle norme locali;  
E) unità riparata e/o modificata senza preventiva autorizzazione di FAES;  
F) Störungen, Fehlfunktionen und Schäden, die außerhalb der Kontrolle von FAES liegen;  
G) quasi, malfunzionamenti e danni causati da intrusioni accidentali di eventuali particelle e/o organi esterni che impediscano il movimento del REGOLATORE FAES;  
H) Il consumatore si assume tutte le responsabilità e gli oneri di rimozione e reinstallazione. Qualsiasi prodotto da riparare e/o sostituire ai sensi della presente garanzia dovrà essere restituito a FAES.

**WARRANTY**  
THE FAES LEVEL REGULATOR shall be under warranty to the final consumer for 6 months following the date of purchase. Under the terms of this limited warranty, during the stipulated period and with the exclusion of the conditions listed below, FAES shall replace products which are found to be defective subject to functional testing and Ex Works. Any work which the manufacturer may need to carry out on the client's premises shall be at the expense of the latter. The limited warranty shall not affect the rights of the client as prescribed by law under applicable national legislation for the protection of final consumers. In the absence of applicable national legislation, this warranty shall be the client's sole protection, and neither FAES nor its distributor shall be held responsible for any accidental damage directly or indirectly resulting from the violation of the warranty conditions listed below. In order for this limited warranty to be valid, the FAES LEVEL REGULATOR must be installed by fully qualified personnel in compliance with the installation instructions supplied by FAES.

**THE WARRANTY SHALL NOT APPLY TO:**  
A) damages due to lightning or conditions beyond the control of FAES;  
B) defects, malfunctions and damages caused by incorrect installation and/or installation which does not comply with the instructions supplied by the producer;  
C) faults, malfunctions and damages caused by abuse, misuse and/or use which does not comply with product specifications, accident, negligence and failure to perform maintenance;  
D) installation which does not comply with local regulations;  
E) units which have been repaired and/or modified without prior authorisation from FAES;  
F) Störungen, Fehlfunktionen und Schäden, die durch Sedimentation und/oder Bildung kompakter Schichten entstanden sind, die die Bewegung des REGULATORS behindern können;  
G) Störungen, Fehlfunktionen und Schäden, die durch das versehentliche Eindringen von eventuellen Teilchen und/oder äußeren Stoffen entstanden sind, die die Bewegung des REGULATORS behindern;  
H) Der Verbraucher übernimmt die gesamte Haftung und alle Kosten in Bezug auf Entfernung und Neuinstallation. Jedes Produkt, das im Rahmen dieser Garantie repariert und/oder ausgetauscht wird, muss an FAES zurückgegeben werden.

**ZÁRUKA**  
Na REGULÁTOR HĹADINY FAES je koncovým užívateľom poskytovaná záruka v dĺžke 6 mesiaců od dátum zakúpenia. Na základe této omezené záruky v dané zá

## INSTALLAZIONE E ISTRUZIONE PER L'USO

IT

Il Regolatore di livello è certificato a 50°C.

**CAVO:** H07RN-F 1mm 3 conduttori flessibile / H05VV-F  
**GUSCIO ESTERNO:** Polipropilene antiurto no tossico; grado di protezione IP 68  
**SCHEDA ELETTRICA:** Tensione applicabile R-M = carico resistivo 250 VAC  
Massima portata contatti: 10(8) A TECNO 2  
Frequenza: 50/60 Hz  
N. cicli: 1E4  
**CLASSE DI ISOLAMENTO I / II:** TECNO 2 - Classe di isolamento I o II

**CARATTERISTICHE:** Funzionamento: 1B  
Grado di Protezione: Ip68 Tipo di Costruzione: dispositivo di comando su cavo  
Resistenza al fuoco: Categoria D flessibile  
Temp. dell'acqua: TL 50 PTI: 175  
Temp. ambiente: T50 Grado di inquinamento: 2

Il Regolatore di Livello deve essere usato con pompe provviste di protezione termica.  
Non usare il Regolatore di Livello come principale dispositivo di interruzione dell'alimentazione.

## MANUTENZIONE PREVENTIVA

- Controllare periodicamente il prodotto. L'involucro esterno non deve essere danneggiato in modo da compromettere la protezione. Sostituire il prodotto immediatamente se vengono sospettati o riscontrati danni.
- Il cavo H0VV-F può irrigidire nel corso del tempo. Monitorare che non ci siano irrigidimenti e screpolature in tal caso sostituire immediatamente il prodotto.
- Verificare periodicamente che il galleggiante sia libero di muoversi e di azionare l'interruttore.

**! WARNING ! WARNING**  
**PERICOLO SCOSSA ELETTRICA**  
Scollegare l'alimentazione prima dell'installazione o manutenzione.  
L'installazione deve essere effettuata da una persona qualificata e secondo le norme elettriche e idrauliche.  
**PERICOLO ESPLOSIONE O INCENDIO**  
Non utilizzare questo prodotto con liquidi infiammabili. Non installare in luoghi definiti pericolosi.

La mancata osservanza di queste precauzioni può causare lesioni gravi o mortali.  
Sostituire immediatamente il prodotto se il cavo è danneggiato o reciso.

**AVVERTENZA:** Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano supervisionati o istruiti sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

## SPECIFICATIONS

EN

This equipment is rated to 50°C.

**CABLE:** Flexible H07RN-F 1mm 3 conductor / H05VV-F also available  
**FLOAT HOUSING:** Non-toxic corrosion resistant polypropylene, has IP 68 protection  
**ELECTRICAL:** Type of Load R-M = resistance inductive load 250 VCA  
Rated Voltage: Maximum Pump Running Current: 10(8) A TECNO 2  
Frequency: 50/60 Hz  
Number of Automatic Cycles: 1E4  
**INSULATION CLASSES I or II:** Insulation Class I or II

**CONSTRUCTION DETAILS:** Type of Action: 1B  
Degree Protection: Ip68 Type of Construction: In-line cord control  
Resistance Heat Fire: Category D PTI: 175  
Water Temp: TL 50 Pollution Degree: 2  
Ambient Temp: T50

Switch must be used with pumps that provide integral thermal overload protection.  
Switch should not be used as main isolating switch for power supply.

## PREVENTIVE MAINTENANCE

- Periodically inspect the product. Check that the has not become worn or that the housing has not been damaged so as to impair the protection of the product. Replace the product immediately if any damage is found or suspected.
- H05VV-F cable can stiffen over time. Monitor for stiffening or cracking. Replace the product immediately if any damage is found or suspected.
- Periodically check to see that the float is free to move and operate the switch.

**! WARNING ! WARNING**  
**ELECTRICAL SHOCK HAZARD**  
Disconnect power before installing or servicing this product. A qualified service person must install and service this product according to applicable electrical and plumbing codes.  
**EXPLOSION OR FIRE HAZARD**  
Do not use this product with inflammable liquids. Do not install in locations designated as hazardous.

Failure to follow these precautions could result in serious injury or death.  
Replace product immediately if switch cable damaged or severed.

**WARNING:** This device is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capacities, or with lack of experience and knowledge, unless they are supervised and instructed on the use of the device by a person responsible for their safety. Children must be monitored to ensure that they do not play with the device.

## INSTALLATION ET INSTRUCTIONS POUR L'USAGE

FR

Le régulateur de niveau est certifié à 50°C

**CÂBLE:** 3 conducteurs flexibles de 1mm/H05VV-F  
**CORPS APPAREIL:** polypropylène anti-choc, non-toxique; degré de protection IP 68  
**FICHE ÉLECTRIQUE:** Voltage applicable R-M = charge résistive 250 VCA  
Max. débit électrique par contact: 10(8) A TECNO 2  
Fréquence: 50/60 Hz  
Numéro de cycles: 1E4  
**CLASSE DE FONCTIONNEMENT I / II:** TECNO 2 - Classe de fonctionnement I o II

**CARACTÉRISTIQUES:** Type de construction: appareil de contrôle sur câble  
Classe de protection: Ip68 flexible  
Résistance au feu: Catégorie D PTI: 175 - Degré de production: 2  
Temp. de l'eau: TL 50 Verschmutzungsgrad: 2  
Temp. ambiante: T50 Fonctionnement: 1B

Le régulateur de niveau doit être utilisé avec pompes douées de protection thermique.  
N'utiliser pas le régulateur de niveau comme principal dispositif d'interruption de l'alimentation.

## ENTRETIEN PRÉVENTIF

- Contrôler périodiquement le produit. Le corps extérieur ne doit pas être abîmé de façon telle à compromettre la protection de l'appareil. En cas de dommages suspects ou réels, remplacer immédiatement le produit.
- Le câble H0VV-F peut se durcir dans le temps. Contrôler qu'il n'y ait pas des parties trop durcies ou craquelées et - en cas cas - remplacer immédiatement le produit.
- Vérifier périodiquement que le flotteur puisse bouger librement et actionner l'interrupteur.

**! WARNING ! WARNING**  
**DANGER DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE**  
Débrancher l'alimentation avant toute opération d'installation ou entretien.  
L'installation doit être effectuée par personnel qualifié et suivant les normes électriques et hydrauliques.  
**DANGER D'EXPLOSION OU INCENDIE**  
N'utiliser pas ce produit avec des liquides inflammables. Ne pas installer en endroits considérés dangereux.

Faute d'observer les précautions ci-dessus, de graves lésions ou des lésions mortelles peuvent être causées aux personnes. Remplacer immédiatement le produit si le câble est abîmé ou coupé.

**ATTENTION:** Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, à moins qu'ils ne soient surveillés ou formés à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

## INSTALLATION UND BEDIENUNGSANLEITUNG

DE

Der Schwimmerschalter ist bis 50°C zertifiziert.

**KABEL:** H07RN-F 1 mm 3-adrig flexibel/ H05VV-F  
**GEHÄUSE:** Polypropylen, stoßfest, ungiftig, Schutzart Ip68  
**ELEKTRISCHE DATEN:** Anlegbare Spannung R-M = Belastungsspannung 250 V/AC Max.  
Schaltleistung: 10(8) A TECNO 2  
HzFrequenz: 50/60 Hz  
Počet cyklů: 1E4  
**TRÍDA ČINNOSTI I / II:** TECNO 2 - Provozní třída I-II TECNO 2 - Provozní třída I-II MICRO - Provozní třída I-II

**EIGENSCHAFTEN:** Betrieb: 1B  
Schutzart: Ip68 Bauart: Schaltvorrichtung auf flexiblem Kabel  
Feuerbeständigkeit: Kategorie D PTI: 175  
Wassertemperatur: TL 50 Verschmutzungsgrad: 2  
Raumtemperatur: T50

Der Schwimmerschalter darf nur mit Pumpen mit Wärmeschutzschaltung verwendet werden. Den Schwimmerschalter nicht als Hauptschalter für die Unterbrechung der Stromversorgung verwenden.

## PRÄVENTIVWARTUNG

- Das Produkt regelmäßig kontrollieren. Das äußere Gehäuse darf keine Schäden aufweisen, damit dessen Schutzwirkung in vollem Umfang gewährleistet ist. Bei dem geringsten Verdacht auf Schäden oder bei tatsächlichen Schäden das Produkt sofort austauschen.
- Das Kabel H0VV-F kann mit der Zeit an Elastizität verlieren. Das Kabel regelmäßig kontrollieren. Wenn Versteifungen oder Risse auftreten, das Kabel sofort austauschen.
- Regelmäßig prüfen, ob sich der Schwimmer frei bewegen kann und den Schalter ungehindert betätigen kann.

**! WARNING ! WARNING**  
**STROMSCHLAGEGFAHR**  
Vor allen Installations- und Wartungsarbeiten die Stromversorgung trennen.  
Die Installation darf nur von qualifiziertem Personal und gemäß der geltenden elektrischen und hydraulischen Vorschriften ausgeführt werden.  
**EXPLOSIONS- UND BRANDGEFAHR**  
Dieses Produkt niemals in Kombination mit entzündlichen Flüssigkeiten verwenden. Nicht in Gefahrenbereichen installieren.

Die Missachtung dieser Sicherheitsvorschriften kann Tod oder schwerwiegende Verletzungen zur Folge haben. Bei Schnitten und sonstigen Schäden am Kabel das Gerät sofort austauschen.

**WARNING:** Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

## INSTALACE A POKYNY PRO POUŽITÍ

CS

Regulátor hladiny je certifikován při teplotě 50 °C

**KABEL:** H07RN-F, pružný, s 3 vodiči a průřezem 1 mm<sup>2</sup> / H05VV-F  
**VNĚJŠÍ PĚLÁŠT:** netoxický polypropylen, odolný vůči nárazům, s třídou ochrany IP 68  
**ELEKTRICKÁ KARTA:** Aplikovatelné napětí R-M = odporová zátěž 250 V~  
Maximální proudová zátěž kontaktů: 10(8) A pro TECNO 2, 10 (4) A pro MICRO - MICRO  
Frekvence: 50/60 Hz  
Liczba cyklů: 1E4  
**TRÍDA ČINNOSTI I / II:** TECNO - Provozní třída I-II TECNO 2 - Provozní třída I-II MICRO - Provozní třída I-II

**TECHNICKÉ PARAMETRY:** Provoz: 1B  
Třída ochrany: Ip68 Druh zařízení: řídicí zařízení s pružným kabelem  
Reakce na ohně: Kategorie D PTI: 175  
Teplota vody: TL 50 Stupeň znečištění: 2  
Teplota prostředí: T50

Regulátor hladiny musí být používán s čerpadly vybavenými tepelnou ochranou.  
Nepoužívejte regulátor hladiny jako hlavní zařízení pro přerušení napájení.

## PREVENTIVNÍ ÚDRŽBA

- Kontrolujte funkčnost výrobku v pravidelných intervalech. Vnější obal nesmí být poškozen, aby nedošlo k ohrožení ochrany. V případě podezření na poškození nebo v případě zjištění poškození proveďte výměnu výrobku.
- Kabel H0VV-F může časem ztuhnout. Kontrolujte, zda nedochází ke ztuhnutí a k popraskání, a v takovém případě proveďte okamžitou výměnu výrobku.
- Pravidelně kontrolujte, zda se plavák může volně pohybovat a uvádět do činnosti spínač.

**! WARNING ! WARNING**  
**NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM Proudem**  
Před instalací nebo údržbou odpojte napájení. Instalace musí být provedena kvalifikovaným personálem v souladu s normami pro elektrické a hydraulické rozvody.  
**NEBEZPEČÍ VÝBUCHU NEBO POŽÁRU**  
Nepoužívejte tento výrobek s hořlavými kapalinami. Neinstalujte jej na místech označovaných jako nebezpečná.

Nedodržení těchto varování může způsobit vážné nebo dokonce smrtelné ublížení na zdraví.  
V případě poškození nebo přerážení kabelu proveďte okamžitou výměnu výrobku.

**VAROVÁNÍ:** Tento spotřebič nesmějí používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, s výjimkou situací, kdy jsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo byly touto osobou poučeny o používání spotřebiče. Děti musejí být pod dozorem osoby, která zajistí, že se s spotřebičem nebudou hrát.

## INSTRUKCJE DOTYCZĄCE INSTALOWANIA I UŻYCIA

PL

Regulator poziomu posiada certyfikat na temperaturę 50°C

**KABEL:** H07RN-F 1mm 3 przewody, elastyczny / H05VV-F  
**OSŁONA ZEWNĘTRZNA:** Polipropylen antyuderzeniowy, nietoksyczny; stopień ochrony IP 68  
**KARTA ELEKTRYCZNA:** Napięcie doprowadzane R-M = obciążenie rezystancyjne 250 VAC  
Maksymalne natężenie przepływu w stykach: 10(8) A TECNO 2, 10 (4) A TECNO - MICRO  
Częstotliwość: 50/60 Hz  
Liczba cykli: 1E4  
**KLASA IZOLACJI I/II:** TECNO - Klasa działania I-II TECNO 2 - Klasa działania I o II MICRO - Klasa działania I-II

**DANE TECHNICZNE:** Działanie: 1B  
Stopień ochrony: Ip68 Typ konstrukcji: urządzenie sterujące na kablu  
Ognioodporność: Kategoria D PTI: 175  
Temp. wody: TL 50 Stopeń zanieczyszczenia: 2  
Temp. otoczenia: T50

Regulatora poziomu należy używać wraz z pompami wyposażonymi w ochronę termiczną. Nie używać regulatora poziomu w charakterze głównego urządzenia odcinającego dopływ zasilania.

## KONSERWACJA ZAPOBIEGAWCZA

- Okresowo sprawdzać produkt. Powłoka zewnętrzna nie powinna być uszkodzona w sposób, który ujemnie wpływa na jej zabezpieczenie. Wymienić natychmiast produkt w przypadku podejrzenia lub stwierdzenia wystąpienia uszkodzeń.
- Kabel H0VV-F z biegiem czasu może ulec wykształceniu. Monitorować, czy nie występują usztywnienia lub spękania. W takim wypadku natychmiast wymienić produkt.
- Sprawdzać okresowo, czy pławak może swobodnie się poruszać i uruchamiać wyłącznik.

**! WARNING ! WARNING**  
**NIEBEZPIECZYSTWO PORAZENIA PRĄDEM**  
Odłączyć dopływ napięcia przed instalowaniem lub konserwacją.  
Instalowanie powinno wykonać osoba wykwalifikowana zgodnie z normami elektrycznymi i hydraulicznymi.  
**NIEBEZPIECZYSTWO WYBUCHU LUB**  
Nie używać tego produktu z łatwopalnymi płynami. Nie instalować go w miejscach określonych jako niebezpieczne.

Nieprzestrzeganie tych środków ostrożności może doprowadzić do poważnych lub śmiertelnych urazów. Wymienić natychmiast produkt, jeżeli kabel jest uszkodzony lub przecięty.

**OSTRZEŻENIE:** Urządzenie nie jest przeznaczone do użycia przez osoby (także dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że są one nadzorowane lub instruowane w kwestii użycia urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Należy pilnować, aby urządzenie pozostawało poza zasięgiem dzieci.

## Инструкция по установке и эксплуатации

RU

Регулятор уровня сертифицирован при 50°C

**КАБЕЛЬ:** H07RN-F 1 мм 3 гибких провода / H05VV-F  
**Внешний корпус:** Полипропилен ударопрочный нетоксичный; Степень защиты IP 68  
**ПЕЧАТНАЯ ПЛАТА:** Приложенное напряжение R-M = резистивная нагрузка 250 ед. переменного тока  
Максимальная нагрузочная способность: 10 (8) - TECNO 2, 10 (4) - TECNO - MICRO  
Частота: 50/60 Гц  
Циклы: 1E4  
**КАТЕГОРИИ РАБОЧИХ РЕЖИМОВ I / II:** TECNO – Категории рабочих режимов I – II TECNO 2 – Категории рабочих режимов I – II MICRO – Категории рабочих режимов I

**ХАРАКТЕРИСТИКИ:** Режим работы: 1B  
Степень защиты: IP68 Тип конструкции: устройство регулирования  
Огнестойкость: Категория D гибкого кабеля  
Температура воды: TL 50 СИТ: 175  
Температура окружающей среды: T50 Степень загрязнения: 2

Регулятор уровня должен использоваться с насосами с термозащитой. Не используйте регулятор уровня как средство полного отключения электропитания

## ПРОФИЛАКТИЧЕСКОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

- Периодически проверяйте устройство. Корпус не должен быть поврежден, чтобы не подвергать опасности защиту. Немедленно замените устройство, если обнаружены какие-либо повреждения.
- Кабель H0VV-F может стать более жестким с течением времени. Следите за тем, чтобы кабель не становился жестким и на нем не было трещин. В противном случае - замените устройство.
- Периодически проверяйте, чтобы плавак мог свободно перемещаться и выполнять функции переключения.

**! WARNING ! WARNING**  
**ОПАСНОСТЬ УДАРА ТОКОМ**  
Отключите питание перед установкой или техобслуживанием.  
Установка должна быть выполнена квалифицированным специалистом и в соответствии со всеми применимыми в электро- и водоснабжении нормами.  
**Опасность возгорания или взрыва**  
Не используйте это устройство с легковоспламеняющимися жидкостями. Не устанавливайте в опасных местах.

Несоблюдение этих требований может привести к серьезным травмам или смерти.  
Сразу замените прибор, если шнур поврежден или надрезан.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Данное устройство не предназначено для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими необходимого опыта и знаний, за исключением случаев, когда операции выполняются под наблюдением ответственных лиц или после получения инструкции об использовании устройства от лица, ответственного за их безопасность. Необходимо следить за детьми, чтобы убедиться, что они не играют с устройством.  
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.

## التركيب وتعليمات الاستخدام

AR

منظم مستوى معتمد حتى 50 درجة مئوية

**كابل:** H07RN-F 1 مم 3 موصلات مرنة / H05VV-F  
**طبقة خارجية:** بولي بروبيلين مضاد للصدمات غير سام؛ درجة الحماية IP 68  
**الطبقة الكهربائية:** الجهد الذي يمكن استخدامه R-M = حمل مقاوم 250 فولت  
تواتر متداول  
عدد دورات: 1E4  
**الفئة:** TECNO - فئة التشغيل I-II TECNO 2 - فئة التشغيل I-II MICRO - فئة التشغيل I-II

**الخصائص:** Ip68  
المقاومة ضد النار: الفئة D  
درجة حرارة الماء: TL 50  
درجة حرارة الجو: T50  
التشغيل: 1B  
نوع التكوين: جهاز تحكم يعمل على كابل مرين  
مؤشر تحمل المسار: 175  
درجة التلوث: 2

يجب استخدام منظم المستوى مع مضخات مزودة بجهاز حماية حرارية. لا تقم باستخدام منظم المستوى كجهاز رئيسي لانقطاع التغذية الكهربائية.

## الصيانة الوقائية

- قم بفحص المنتج دوريًا. لا يجب أن يكون هناك تلف في الغطاء الخارجي. إذا حدث خلل في الحماية، فقم بتبديل المنتج فورًا في حالة الشك في وجود عيب أو في حالة وجود
- من الممكن أن يتصلب الكابل H0VV-F بمرور الوقت. راقب المنتج أنه خالي من أي وصلب وتصدع، في هذه الحالة قم بتغييره على الفور.
- افحص دوريًا أن العائمة حرة في الحركة وتعمل على تشغيل مفتاح التشغيل

**! WARNING ! WARNING**  
**خطر الإصابة بصدمات كهربائية**  
افصل التغذية الكهربائية قبل إجراء عمليات التركيب أو الصيانة.  
يجب أن يقوم بعمليات التركيب شخص مؤهل ويقوم بها وفقًا للتقنيات المتعلقة بالهيدروالكهربائية والسببية.  
**خطر حدوث انفجار أو حريق.**  
لا تقم باستخدام هذا المنتج مع سوائل قابلة للاشتعال. لا تقم بتركيبه في أماكن خطرة

قد يتسبب عدم إتباع هذه التحذيرات في حدوث جروح خطيرة أو جروح تتسبب في الوفاة. قم باستبدال المنتج على الفور في حالة تلف الكابل أو قطعه.

- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل أشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو نقصهم الخبرة أو المعرفة بالجهاز ما لم يتم الإشراف عليهم أو تقييم التعليمات المتعلقة باستخدام الجهاز من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم.  
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.